

# SZCZEPIONKA PRZECIWIW

**ŻYWA, ATENUOWANA**  
(szczipionka w aerozolu do nosa)

Wiele komunikatów informacyjnych o szczepionkach jest dostępnych w języku hiszpańskim i innych. Znajdują się one na stronie [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

## 1 Co to jest grypa H1N1 2009?

Grypa H1N1 2009 (zwana również świńską gripą) jest wywoływana nowym szczepem wirusa grypy, który rozprzestrzenił się w wielu krajach.

Podobnie do innych wirusów grypy, H1N1 2009 przenosi się z osoby na osobę poprzez kaszel, kichanie, a czasami przez dotykane przedmiotów skażonych tymże drobnoustrojem.

Do objawów grypy H1N1 2009 można zaliczyć:

- Zmęczenie
- Gorączkę
- Ból gardła
- Bóle mięśni
- Dreszcze
- Kaszel
- Kichanie

Niektóre osoby doświadczają także biegunki i wymiotów.

U większości osób lepsze samopoczucie powróci w ciągu tygodnia, lecz u niektórych rozwija się zapalenie płuc lub inne poważne choroby. Niektórzy muszą zostać przyjęci do szpitala, a zdarzają się również zgony.

## 2 Czym różni się grypa H1N1 2009 od zwykłej (sezonowej)?

Sezonowe wirusy grypy zmieniają się co roku, ale są ze sobą blisko powiązane.

Osoby, które w przeszłości były zakażone gripą zazwyczaj są w pewnym stopniu odporne na wirusy grypy sezonowej (ich organizm jest niejako zdolny do zwalczania wirusów).

Grypa H1N1 2009 jest nowym szczepem wirusa grypy i jest on wielce odmienny od wirusów grypy sezonowej.

Większość osób posiada tylko niewielką odporność na gripę H1N1 2009 lub nie ma żadnej odporności (ich organizm nie jest przygotowany na zwalczanie wirusa).

## 3 Szczepionka przeciw grypie H1N1 2009

Aby uchronić się przed gripą H1N1 2009, dostępne są szczepionki.

- Są one sporządzane w taki sam sposób, co te przeciw grypie sezonowej.
- Oczekuje się, że będą one równie bezpieczne i skuteczne, co szczepionki przeciw grypie sezonowej.
- Nie zapobiegają one chorobom „grypopodobnym” wywoływanych przez inne wirusy.
- Nie zapobiegają grypie sezonowej. *Należy również zaszczepić się przeciw grypie sezonowej, aby zabezpieczyć się przed nią.*

# GRYPIE H1N1 2009

## CO NALEŻY WIEDZIEĆ

**Żywa, atenuowana szczepionka donosowa** (inaczej LAIV) jest podawana poprzez rozpylenie do nosa. **Niniejsza karta informacyjna opisuje żywą, atenuowaną szczepionkę donosową.**

Szczepionka **inaktywowana** jest także dostępna w postaci zastrzyku. Opisano ją w odrębnej karcie informacyjnej.

Szczepionka LAIV przeciw grypie H1N1 2009 nie zawiera thimerosalu ani innych środków konserwujących. Jest dopuszczona do użytku wśród osób w wieku od 2 do 49 lat.

Wirus w szczepionce został atenuowany (osłabiony), dlatego też nie spowoduje zachorowania.

## 4 Kto powinien przyjąć szczepionkę przeciw grypie H1N1 2009 i kiedy?

### KTO

Szczepionkę LAIV zatwierdzono do użytku wśród osób w wieku od 2 do 49 lat nie będących w ciąży oraz bez pewnych schorzeń (zob. punkt nr 5 poniżej). Grupy osób dla których zaleca się przyjęcie szczepionki LAIV przeciw grypie H1N1 2009 jako pierwsze, to osoby zdrowe:

- w wieku od 2 do 24 lat,
- w wieku od 25 do 49 lat i
  - mieszkające lub zajmujące się niemowlętami młodszymi niż 6 miesięcy lub
  - będące pracownikami służby zdrowia i pogotowia ratunkowego.

W miarę jak udostępnianych będzie więcej szczepionek, pozostałe zdrowe osoby w wieku od 25 do 49 lat powinny również poddać się szczepieniom.

Uwaga: Mimo że pewne grupy osób nie powinny przyjmować szczepionki LAIV – np. kobiety w ciąży, osoby z przewlekłymi problemami zdrowotnymi oraz dzieci w wieku od 6 miesięcy do 2 lat – ważne jest, aby poddały się szczepieniu. Powinny one otrzymać szczepionkę przeciw grypie.

Niniejsza szczepionka, zapewniana przez rząd federalny, jest przyjmowana w sposób dobrowolny. Jednakże prawo stanowe lub pracodawcy mogą wymagać poddania się szczepieniu przez pewne osoby.

### KIEDY

Należy zaszczepić się możliwie jak najprędzej po udostępnieniu szczepionek.

Dzieci do 9. roku życia powinny przyjąć **dwie dawki** szczepionki w odstępie około jednego miesiąca. Starsze dzieci i osoby dorosłe potrzebują tylko jednej dawki.

## 5 Niektóre osoby nie powinny przyjmować szczepionki lub powinny poczekać

Osoby posiadające **poważne (zagrożające życiu) uczulenie na jajka** lub na **jakikolwiek inny składnik szczepionki** nie powinny przyjmować szczepionki LAIV przeciw grypie H1N1 2009. *Należy powiadomić osobę podającą szczepionkę o wszelkich swoich poważnych alergiach.*

Szczepionka LAIV przeciw grypie H1N1 2009 nie powinna być stosowana w następujących grupach:

- u dzieci poniżej 2. roku życia i dorosłych od 50. roku życia wzwyż,
- u kobiet w ciąży,
- u każdej osoby z osłabionym układem odpornościowym,
- u każdej osoby z przewlekłymi problemami ze zdrowiem, takimi jak
  - choroba serca - choroba nerek lub wątroby
  - choroba płuc - choroba metaboliczna, jak np. cukrzyca
  - astma - anemia i inne zaburzenia krzepnięcia krwi
- u dzieci poniżej 5. roku życia z astmą bądź jednym lub więcej epizodami świzczenia oddechu w ciągu minionego roku,
- u każdej osoby z pewnymi zaburzeniami układu mięśniowego lub nerwowego (jak np. porażenie mózgowe), jakie mogą prowadzić do problemów z oddychaniem lub połykaniem,
- u każdej osoby w bezpośredniej styczności z osobą o *poważnie* osłabionym układzie odpornościowym (wymagającej opieki w ochronnym otoczeniu, jak np. biocy przeszczepu szpiku kostnego),
- u dzieci lub młodzieży przewlekle leczonych aspiryną.

W przypadku przechodzenia obecnie umiarkowanej lub ciężkiej choroby, personel może doradzić, aby przed przyjęciem szczepionki najpierw powrócić do zdrowia. W przypadku lekkiego przeziębienia lub innej choroby nie ma zazwyczaj wskazań, aby odczekać.

Należy poinformować swojego lekarza o historii:

- zagrażającej życiu reakcji alergicznej na przyjętą dawkę szczepionki przeciw grypie sezonowej,
- zespołu Guillain-Barrégo (ostrej choroby paraliżującej, zwanej również ZGB lub ang. GBS).

Kwestie te nie muszą stanowić podstawy do uchylenia się od szczepienia, lecz personel medyczny może pomóc wówczas w podjęciu decyzji.

Szczepionka LAIV przeciw grypie H1N1 2009 może zostać podana razem z wieloma innymi szczepionkami. Należy poinformować swojego lekarza o wszelkich przyjętych szczepieniach w ciągu minionego miesiąca lub planowanym przyjęciu w ciągu najbliższego miesiąca. Szczepionka LAIV przeciw grypie H1N1 oraz sezonowa szczepionka LAIV nie powinny być przyjmowane razem.

## 6 Jakie ryzyko niesie ze sobą szczepionka LAIV przeciw grypie H1N1 2009?

Szczepionka, podobnie jak każde inne lekarstwo, może wywołać poważny problem – na przykład ostrą reakcję alergiczną. Lecz ryzyko spowodowania poważnych szkód na zdrowiu lub zgonu przez jakąkolwiek szczepionkę jest niezwykle małe.

Oczekuje się, że zagrożenia płynące z przyjęcia szczepionki LAIV przeciw grypie H1N1 2009 są podobne do tych powiązanych z sezonową szczepionką LAIV:

### Lekkie problemy:

U niektórych dzieci i młodzieży w wieku 2-17 lat zgłoszono łagodne reakcje, w tym:

- katar, przekrwienie błon śluzowych nosa lub kaszel
- gorączkę

H1N1 LAIV VIS/Polish

- ból głowy i bóle mięśni
- świszczący oddech
- ból brzucha bądź sporadyczne wymioty lub biegunkę

U niektórych dorosłych w wieku 18-49 lat zgłoszono:

- katar lub przekrwienie błon śluzowych nosa
- ból gardła
- kaszel, dreszcze, zmęczenie/osłabienie
- ból głowy

### Ciężkie problemy:

- Zagrażające życiu reakcje alergiczne na szczepionki są niezmiernie rzadkie. Jeżeli jednak występują, to zazwyczaj mają miejsce w kilka minut do kilku godzin po przyjęciu szczepionki.
- W roku 1976 wcześniejszy rodzaj świńskiej grypy powiązано z przypadkami zespołu Guillain-Barrégo (ZGB/GBS).

## 7 Co robić w przypadku ostrej reakcji?

### Na jakie objawy należy zwracać uwagę?

Każdy nietypowy stan, jak np. gorączka lub zmiany w zachowaniu. Do oznak ostrej reakcji alergicznej można zaliczyć problemy z oddychaniem, chrypkę lub świszczący oddech, pokrzywkę, błądź skóry, osłabienie, szybką pracę serca lub zawroty głowy.

### Co należy zrobić?

- **Zadzwoń** do lekarza lub natychmiast zabrac taką osobę do lekarza.
- **Powiedz** lekarzowi, co się stało, podać datę i czas zdarzenia oraz czas przyjęcia szczepionki.
- **Poprosić** swojego świadczeniodawcę o zgłoszenie takiej reakcji poprzez złożenie formularza do systemu zgłaszania zdarzeń niepożądanych po przyjęciu szczepionki (ang. Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Można też zgłosić to osobiście za pośrednictwem strony internetowej VAERS: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) lub telefonicznie pod numerem **1-800-822-7967**.

*System VAERS nie jest serwisem porad medycznych.*

## 8 Odszkodowanie za uszczerbek na zdrowiu spowodowany szczepionką

Jeżeli Państwo lub Państwa dziecko doznało reakcji na szczepionkę, możliwość wejścia na drogę sądową jest ograniczona przez prawo.

Jakkolwiek powstał program federalny mający na celu udzielenie pomocy w opłaceniu za opiekę medyczną i inne konkretne wydatki pewnych osób, które odniosły poważną reakcję w odpowiedzi na tę szczepionkę. Więcej informacji na temat tego programu można uzyskać pod numerem **1-888-275-4772** lub na stronie internetowej: [www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm](http://www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm).

## 9 Jak mogę uzyskać więcej informacji?

- Można spytać się swojego świadczeniodawcy. Może on przekazać ulotkę z opakowania szczepionki lub wskazać inne źródła informacji.
- Można zadzwonić do lokalnego lub stanowego wydziału zdrowia.
- Można skontaktować się z Centrum Zwalczenia i Zapobiegania Chorób (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Telefonicznie: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
  - Przez stronę internetową CDC: [www.cdc.gov/h1n1flu](http://www.cdc.gov/h1n1flu) lub [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)
  - Można odwiedzić stronę: [www.flu.gov](http://www.flu.gov)



DEPARTAMENT ZDROWIA I USŁUG SPOŁECZNYCH  
Centrum Zwalczenia i Zapobiegania Chorób



Komunikat informacyjny o szczepionce LAIV przeciw grypie H1N1 2009 02/10/2009